

情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In **May** every week on **Tuesdays** and **Fridays** ( **Except Holidays** )  
from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.  
Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6<sup>th</sup> floor. ☎ **0548-33-2122**



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Saturday** ( **Except Holidays** ) at any time. Time : **9:00 a.m.~4:00 a.m.**  
Place : Kosodate Shien Centa.  
Information: Kosodate Shien Centa. ☎ **0548-28-7034**



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In **May 8th ( Wednesday )** and **15th ( Wednesday )**. from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** ( 30 minutes by a person )  
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2131**



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうししけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In **May 15th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**  
Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :  
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ). ☎ **0548-34-1800**



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : **May 8th ( Wednesday )** and **22th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.**  
( **reception until 3:30 p.m.** ) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ **0548-34-1800**



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In **May** . Every week **Tuesday ~ Friday**. from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m.** **Wednesday** and **Thursday**  
from **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please  
contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ **0548-33-2151**



Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In **May 7th ( Tuesday )** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**  
Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building( Haatofuru ). For those who wish to make an appointment, please make a  
reservation. Information with the adviser : Shiba. ☎ **0548-32-3065** Fujita : **090-7689-2333**



Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)

Family consultation for mental illness. In **May every Saturdays** and **Sundays** from **9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**  
Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information with the adviser : Miyamoto. ☎ **090-8955-0360**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In **May 18th ( on Saturday )** from **8:30 a.m. ~ Noon**.  
**May 12th and 26th ( on Sundays )** from **8:30 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.**  
Information : at the Cleaning Center. ☎ **0548-24-0530**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池) (えぼいけ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)  
Final storage place of domestic waste. In **May** on **12th ( Sunday )** and **26th ( Sunday )**. From **1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.**  
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2102**



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. On **May : 5th, 12th, 19th and 26th** from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**  
Due to the elections on the followings Sundays :  
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2132**



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on **Sundays**: On **May 5th, 12th and 26th**. From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.  
2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.  
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2161**



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. **May 22th ( Wednesday )** Due to the holiday there are no consultation.  
For those who need a information please contact us. From **1:30 p.m.~ 3:30 p.m.**  
Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ **0547-37-6575**



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.  
Every week from **Monday** to **Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.** ( **Except holidays** )  
Information : Industries department. Place: 6<sup>th</sup> floor of the City Hall. ☎ **0548-33-2122**



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from **May** to **Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m.** ( **Except holidays** )  
Place: 2<sup>nd</sup> st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ).  
Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ **0548-33-2323**



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしサポ」

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. On **May 17th (Friday)**  
from **9:30 a.m.~ 3:30 p.m.** ( please make a reservation ) Place : Kita Oasis Park.  
Information : Machi Zukuri Kousha ☎ **0548-33-2700**



Information bulletin for foreigners living in  
**よしだ YOSHIDA**



Friendship

英語版 - English  
4月/121号  
Number 121  
2024, April

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall )  
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87  
☎ : **0548-33-1111**  
<http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

→ → → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ **0548-33-1111** / ☎ **0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎			
牧之原警察署 ( まきのほらけいさつしょ )	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Haibara General Hospital	0548-22-1181	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしづつにゆうこくざいりゆうかかりきよくしずおかしづつちようじよ)			9-4 いちせ センター ビル 6F



県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)  
Information of the provincial administration of Yoshida's park  
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ **0548-33-1420**  
Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.  
Day and time : **May 18th ( Saturday )** from **9:00 a.m.~Noon**.  
Contents : Transplanting a trail. ( "Tokimeki no komichi" )  
Things to bring : Gloves, a garden trowel.

Place : Inside administration office at training room.  
Fee : Free of charge.  
Advance registration : Until **May 11th ( Saturday )**



ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち) 悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を  
**One stop counter for consultations, for those who have problems, please should consult**

At the social welfare division counter located on the 1st floor of the City Hall, we set up a single consultation desk where people can consult about various problems in your daily life. If you have a problem and don't know who to turn to, don't worry alone. Consult someone.

If you want to consult, please contact the social welfare department in advance.  
comprehensive support that goes beyond each system, rather than providing vertical support for complex concerns such as health, nursing care, disabilities, child-rearing, and living poverty. Day and time for consultation : **Monday to Friday** from **8:15a.m ~ 5p.m.**

1<sup>st</sup> floor of the City Hall Fukushima division Inquiries : Fukushi ka Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2104**

県営住宅(けんえいじゅうたく)の入居者(にゅうきょしゃ)を募集(ぼしゅう)しています  
Inscriptions for prefectural housing

Registrations for prefectural housing are open. Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions ( Ken ei jyuutaku nyuukyosha no go annai ) that are being distributed at provincial prefectures counter.

Available 2 apartments. (adjacent apartments is permitted to live with the parents)  
For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha ☎ **054-255-4824**



気軽(きがる)に楽(たの)しく運動(うんどう)するソフトランニング教室(きょうじつ)  
Would you like to run happily and promote your health ? We are recruiting students for soft running.

Period and place:	From <b>May 9th 2024 (Thursday)</b> to <b>March 13th 2025 (Thursday)</b> Yoshida Chuugakko ground 2	
Qualification for entry :	Residing , working and studying in Yoshida	
Contents and course fee :	The health promotion with emphasis on an enjoyable running. 100 Yen per class.	
Fee and application period :	200 Yen Accepted at any time	
For inquires :	Lifelong Learning Department ☎ <b>0548-33-2152</b>	

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか) 子どもの救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」  
When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone

( **paediatric consultations of Shizuoka** )

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. **#8000. 24 hours a day.**  
Time : **6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.

**Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m.** ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market on **May 5th - 9:00 a.m. ~**  
at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )  
Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

**Nyuuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)**

(にゆうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ほし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on **Mondays**

at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー

登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus,

exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center ( reservation is required ) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility ・difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) ・ 10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月13日(月) 9:30~11:00**

Health consultation for citizens. On **May 13th** on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい) ・尿検査(にょうけんさ) ・体組成測定(たいそせいそくてい) 体重(たいじゅう) ・体脂肪率(たいしぼうりつ)

・筋肉量(きんにくりょう) ・基礎代謝量(きそたいしゃりょう) など The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition,

body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・ 子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



May (日) Days (5月) ・ 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

3	Friday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9
4	Saturday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0
5	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 6 6 6
6	Monday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
12	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
19	Sunday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9
26	Sunday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 1 2 0 0

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



**When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...**

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa.

Place : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday~Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

**Saturday~Sunday** 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます



**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)**

In 2024 March 31th the population of Yoshida-cho was 29,139 people. Male gender : 14,589 / Female gender : 14,550

From this total mentioned above the foreign population is 2,355 people. Male gender : 1,074 / Female gender : 1,281

北(きた) オアシスパークとちいさな理科学館(ちいさなりかかん)に公衆無線(こうしゅうむせん) LAN (らん)を設置(せっち)

Public wireless LAN installed in Kita Oasis park and Little Science Museum

無料(むりょう)でネット接続(せつぞく)が可能(かのう)に

Free INTERNET conection available

In order to improve convenience and increase the number of visitors, we installed public wireless local networks (WI-FI) in tourist facilities in the city. In 2024 March we recently installed in Kita Oasis park and little science museum.

You can use the INTERNET for free of charge near the facilities and if you access the WI-FI portal website you can check tourist information around.

アクセスポイント(4月(がつ)1日(ついたち)時点(じてん))

Access point ( from April 1st )

Library ・ Yoshida City Hall Bus Stop ・ Gakushu Hall (next to Hoken Centa) ・ Koyama Caslte Observatory ・ General Sports Gym ・ Shirasu no madoguchi ・ Kita Oasis Park Minami Suruga Bay Fisheries Cooperative Association Yoshida ・ Little Science Museum ・

ネットワークの名称(めいしゅう) (SSID)

Network name (SSID)

Shizuoka Wi-Fi Paradise

問(と)い合(あ)わせ Information

企画課(きかくか) 企画課調整部門(きかくかちょうせいぶもん)

☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 6



水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water rates



使用年月分(Period of consumption of water)

令和6年2月~令和6年3月分 (2024, February~March)

納期限 Due date

令和6年4月30日(火)

2024 April 30th

(Tuesday)

問い合わせ先(といあわせさき) Information :

上下水道(じょうげすいどう)お客(きゃく)さまセンター water and sewage services center ☎ : 0548-33-2127

地方公共団体で使われている便利な言葉や表現を学びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

今後(こんご) kongo =	from now on
もう一度(もういちど) mou ichido =	again
いきなり(ikinari) / 突然(とつぜん) totsuzen / 不意(ふい) に fui ni =	suddenly
時々(ときどき) tokidoki =	occasionally
それから( sorekara =	then
何時(いつ) から itsukara (時間(じかん) hora)=	from what time ?
時期(じき) jiki =	time
定刻(ていこく) teikoku =	punctuality
時間表(じかんひょう) jikanhyou / 時刻表(じこくひょう) jikokuhyou =	timetable
執務時間(しつむじかん) shitsumu jikan =	office hours
業務時間(ぎょうむじかん) gyoumu jikan =	office hours
それ以来(いらい) sore irai =	since

第(だい) 3 2 回(かい) 吉田町(よしだちょう) みどりのオアシスマツリ

3 2 ° Green Oasis Festival of Yoshida-cho

4月29日(月) 10:00~15:00 April 29th ( Monday ) from 10:00a.m. to 3:00p.m.

※小雨決行(こさめけつこう) Even in the case of little rain the event will be held.

場所(ばしょ) 県営吉田公園(けんえいよしだこうえん) Place : Provincial park of Yoshida

イベント内容(ないよう) - Contents of the event: 植木(うえき) / 花苗(はななえ) の展示即売(てんじそくばい) / なんでも相談(そうだん)

花(はな)めぐりスタンプラリー / 花苗無料配布(はななえむりょうはいふ) (先着(せんちゃく) 1,000人(にん) ) / 山野草展(やまのくさてん)

地場産品(じばさんびん) の販売(はんばい) お花(はな) のワークショップ / など、当日(とうじつ) は送迎(そうよう) バスを運行(うんこう) しますので、利用(りよう) してください。

Expibition and sale of plants and flower seedings / consultation about all types of plants and flowers / sale of local products. Flower Stamp Raly /

Flower workshops / free distribution of flower seedings ( for the first 1000 people ). Exhibition, sale of local products, seminars, there will be buses

available on the day. More details published in the leaflet and distributed in this edition and on the city website.

問(と)い合(あ)わせ 都市環境課(としかんきょうか) 都市計画部門(としけいかくぶもん) ☎ 0548-33-2161

Information and sponsor : Executive Committee of the Green Oasis Festival. ☎ 0548-33-2161